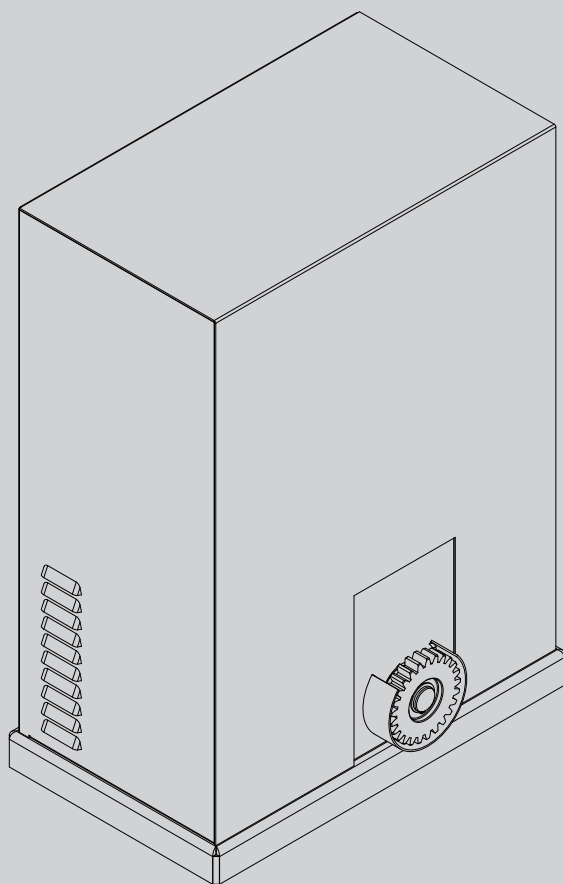




D811957 00000_01 21-10-13

ATTUATORE PER CANCELLI SCORREVOLI A CREMAGLIERA
ACTUATOR FOR RACK SLIDING GATES
ACTIONNEUR POUR PORTAILS COULISSANTS Á CRÉMAILLÈRE
TRIEB FÜR SCHIEBETORE MIT ZAHNSTANGE
ACCIONADOR PARA CANCELAS CORREDERAS DE CREMALLERA
ACCIONADOR PARA PORTÕES DE CORRER DE CREMALHEIRA



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO

OBERON TRI A2000 INV

BFT



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

- I** Prima di iniziare con l'installazione bisogna leggere le avvertenze.
Oltre alle figure, bisogna seguire le indicazioni date nel paragrafo corrispondente a **AVVERTENZE GENERALI**.
Durante le fasi di installazione e/o manutenzione, eventuali sollevamenti dell'operatore devono essere eseguiti da **ALMENO 3 PERSONE!!**

L'attuatore Oberon viene fornito con un quadro comando SIRIO C BA 230 INV configurato dal costruttore con un settaggio standard. La certificazione CE viene garantita con tale configurazione, regolazioni diverse possono rendere la macchina pericolosa. BFT declina ogni responsabilità per un uso della macchina in configurazioni diverse da quelle di default.

ATTENZIONE:  la rispondenza alle norme nel paese d'installazione deve essere fatta all'atto di installazione.

- GB** Before commencing installation, make sure you read the warnings.
In addition to the figures, you must follow the instructions given in the relevant section on **INSTALLER WARNINGS**.
If the operator needs to be lifted as part of installation and/or maintenance work, then **AT LEAST 3 PEOPLE** are required to perform lifting!!

The Oberon actuator comes with a SIRIO C BA 230 INV control panel that has been factory set with standard settings. CE certification has been awarded based on said configuration; using other settings can result in the machine becoming dangerous. BFT disclaims all responsibility for the machine's use in any configuration other than the default configuration.

WARNING:  when installing the equipment, you must ensure that it complies with the regulations of the country where it is being installed.

- F** Avant de commencer l'installation lisez les avertissements.
Suivez non seulement les figures mais aussi les indications données dans le paragraphe correspondant à **AVERTISSEMENTS POUR LE MONTEUR**.
Pendant les opérations d'installation et/ou d'entretien, en cas de besoin l'actionneur doit être levé par **UN MINIMUM DE 3 PERSONNES!!**

L'actionneur Oberon est vendu avec un tableau de commande SIRIO C BA 230 INV avec la configuration standard du fabricant. La certification CE est garantie avec cette configuration, des réglages différents risquent de rendre la machine dangereuse. BFT décline toute responsabilité si la machine est utilisée avec une configuration différente de celle par défaut.

ATTENTION :  la conformité aux règlements du pays d'installation de la machine doit être assurée au moment de l'installation.

- D** Vor der Installation müssen die Hinweise gelesen werden.
Außer den Abbildungen müssen die Angaben im entsprechenden Abschnitt auf **HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR** befolgt werden.
Während der Phase der Installation und/oder Wartung müssen eventuelle Anhebungen des Triebes von **ZUMINDEST DREI PERSONEN** ausgeführt werden!!

Der Trieb Oberon wird mit einer Bedientafel SIRIO C BA 230 INV geliefert, vom Hersteller mit einer Standardeinstellung eingestellt. Die CE-Zertifizierung wird mit dieser Konfiguration garantiert, andere Einstellungen können die Maschine gefährlich machen. BFT haftet nicht für die Benutzung der Maschine mit Konfigurationen, die von der Defaultkonfiguration verschieden sind.

ACHTUNG:  Die Übereinstimmung mit den Normen im Land der Installation muss bei der Installation gewährleistet werden.

- E** Antes de comenzar con la instalación es necesario leer las advertencias.
Además de las figuras, es necesario seguir las indicaciones dadas en el apartado correspondiente en **ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN**.
Durante las fases de instalación y/o mantenimiento, eventuales elevaciones del operador deben ser realizadas por **¡AL MENOS 3 PERSONAS!!**

El accionador Oberon se entrega con un tablero de mandos SIRIO C BA 230 INV ajustado por el fabricante, con una configuración estándar. La certificación CE es garantizada con dicha configuración, otros ajustes pueden hacer que la máquina sea peligrosa. BFT no se responsabiliza por un uso de la máquina con otras configuraciones diferentes a las predeterminadas.

ATENCIÓN:  la conformidad con las normas en el país de instalación debe realizarse en el momento de la instalación.

- P** Antes de iniciar a instalação é preciso ler as advertências.
Além das figuras, é preciso seguir as indicações dadas no parágrafo correspondente na **ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR**.
Durante as fases de instalação e/ou manutenção, eventuais levantamentos do operador devem ser realizados por **PELO MENOS 3 PESSOAS!!**

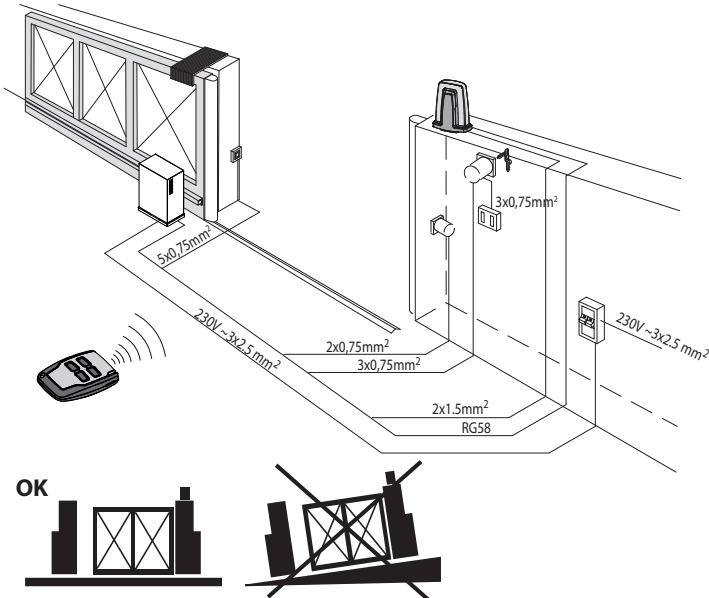
O atuador Oberon é fornecido com um quadro de comandos SIRIO C BA 230 INV ajustado pelo construtor com um ajuste standard. A certificação CE é garantida com essa configuração, regulações diferentes podem tornar a máquina perigosa. A BFT declina a responsabilidade pelo uso da máquina em configurações diferentes das predefinidas.

ATENÇÃO :  a conformidade com as normas do país de instalação deve ser efetuada no momento da instalação.

INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - INSTALAÇÃO RÁPIDA

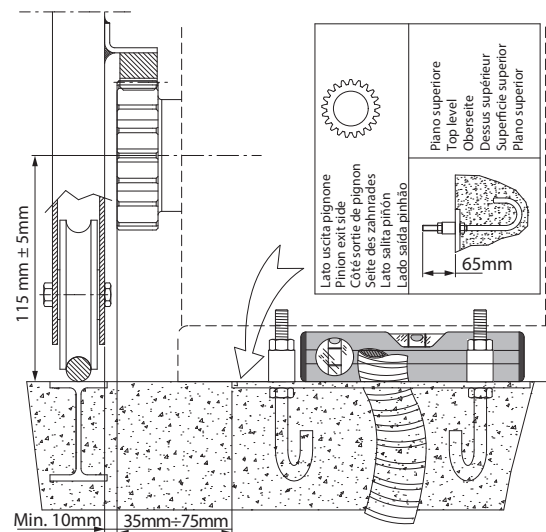
**PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT,
PRÉDISPOSITION DES TUYAUX,
VORBEREITUNG DER LEITUNGEN,
DISPOSICIÓN DE TUBOS, PREDISPOSIÇÃO DOS TUBOS
ANCORAGEM DA BASE COM TIRA-FUNDOS**

A



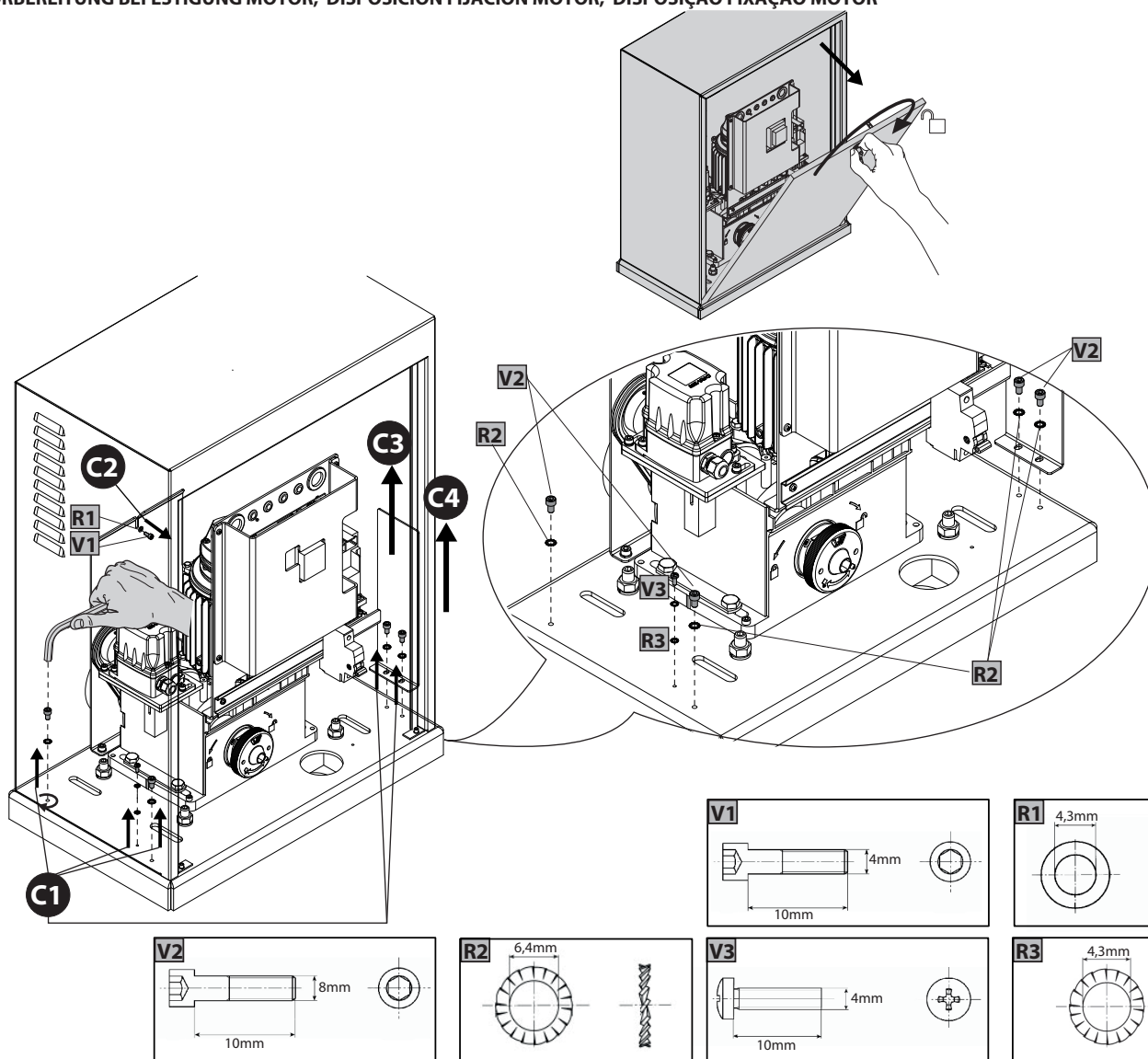
**ANCORAGGIO BASE CON TIRAFONDI,
SECURING THE BASE WITH ANCHORS,
ANCRAGE DE LA BASE AVEC LES TIRANTS,
VERANKERUNG DER BASIS MIT TIEFZIEHER,
ANLAJE BÁSICO CON TIRAFONDOS,
ANCORAGEM DA BASE COM TIRA-FUNDOS**

B

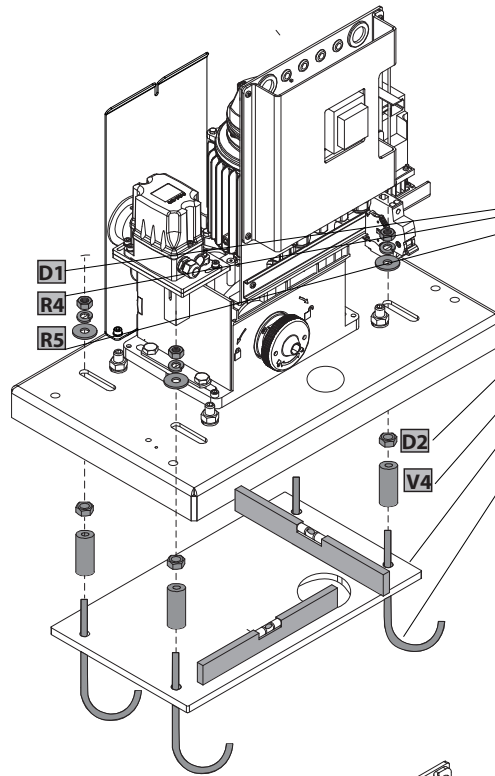


**PREDISPOSIZIONE FISSAGGIO MOTORE, PREPARATION FOR MOTOR MOUNTING,
AMÉNAGEMENT FIXATION MOTEUR,
VORBEREITUNG BEFESTIGUNG MOTOR,
DISPOSICIÓN FIJACIÓN MOTOR, DISPOSIÇÃO FIXAÇÃO MOTOR**

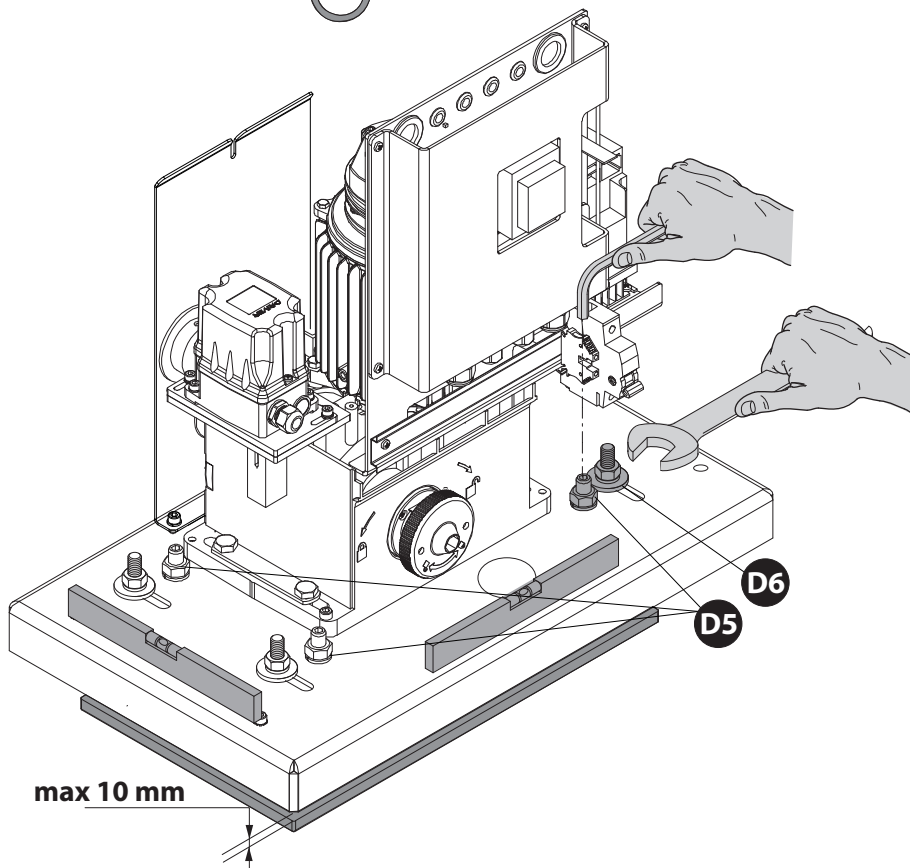
C



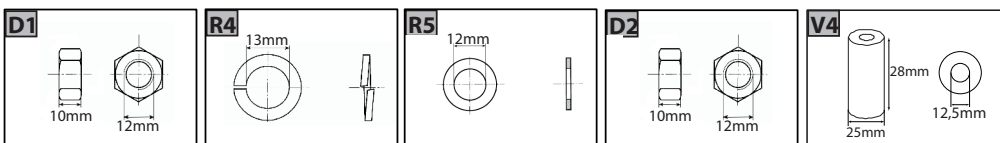
B



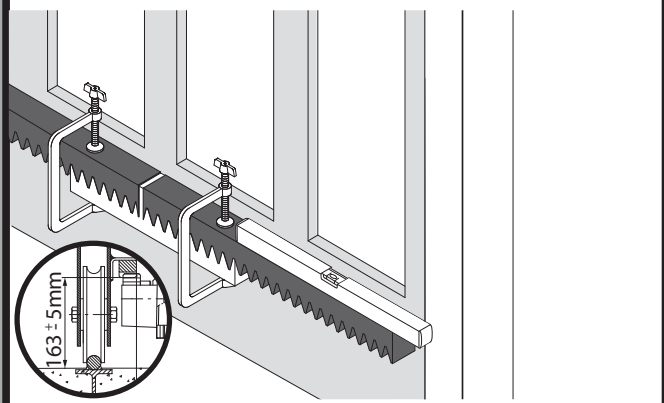
Non incluso nel kit
 Not provided
 Non compris dans le kit
 Nicht im Kit enthalten
 No incluido en el kit
 Não incluído no kit



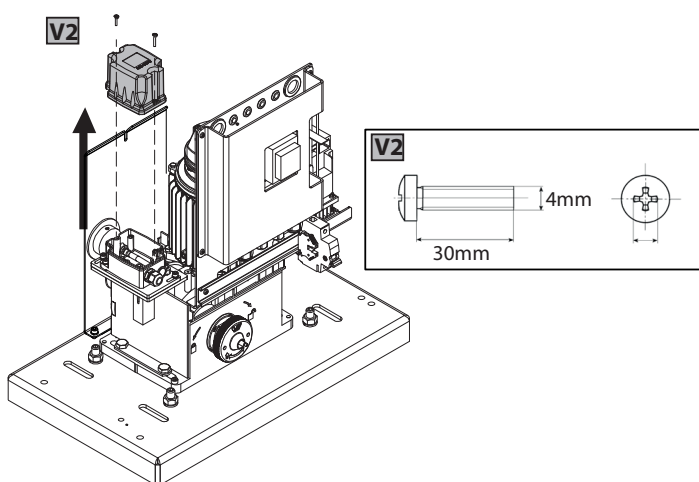
max 10 mm



E MONTAGGIO CREMAGLIERA/FITTING THE RACK/
MONTAGE DE LA CRÉMAILLÈRE/MONTAGE ZAHNSTANGE/
MONTAJE CREMALLERA/MONTAGEM DA CREMALHEIRA

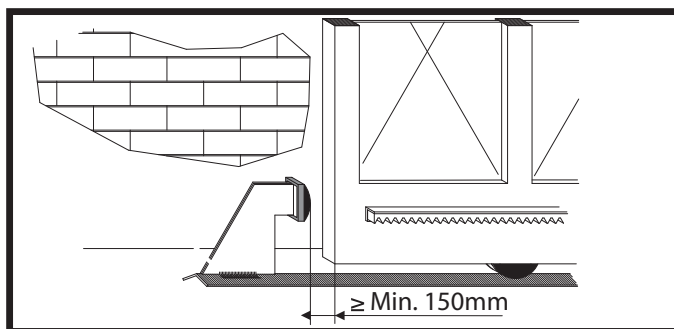


F REGOLAZIONE FINECORSO/ ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES/
RÉGLAGE DES FINS DE COURSE/EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER/
REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA/REGULAÇÃO DO FIM-DE-CURSO

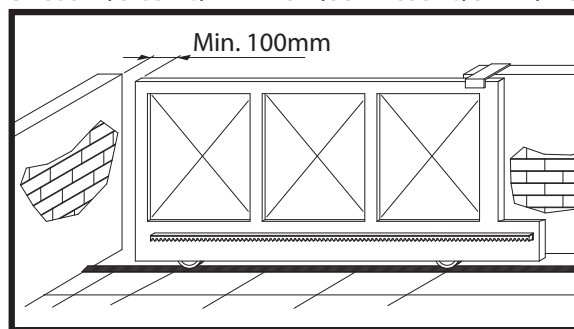


F1 REGOLAZIONE FINECORSO/ ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES/RÉGLAGE DES FINS DE COURSE/EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER/
REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA/REGULAÇÃO DO FIM-DE-CURSO

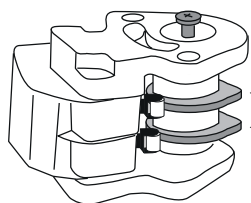
APERTURA/OPENING/OUVERTURE/ÖFFNUNG/APERTURA/ABERTURA



CHIUSURA/CLOSING/FERMETURE/SCHLIESSUNG/CIERRE/FECHO

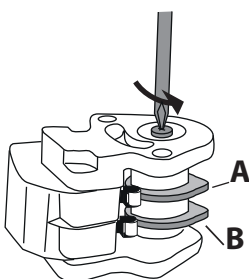


F2 DIP INVERSIONE APERTURA/OPENING REVERSE DIP SWITCH/
DIP D'INVERSION DE L'OUVERTURE/ENDSCHALTER/
DIP INVERSIÓN APERTURA/DIP INVERSÃO ABERTURA

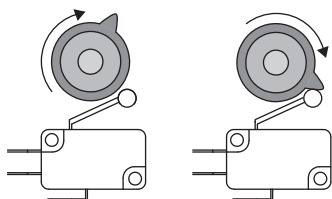


	DIP = 0	DIP = 1
CAMMA A/CAM A/ CAME A/NOCKEN A/ LEVA A/ CAME A	Apertura/ Opening/ Ouverture/ Öffnung / Apertura/ Abertura	Chiusura/ Closing/ Fermeture/ Schließung/ Cierre/ Fecho
CAMMA B/CAM B/ CAME B/NOCKEN B/ LEVA B/ CAME B	Chiusura/ Closing/ Fermeture/ Schließung/ Cierre/ Fecho	Apertura/ Opening/ Ouverture/ Öffnung / Apertura/ Abertura

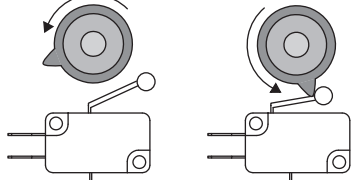
1 FINECORSO/
LIMIT SWITCH/
FIN DE COURSE/
ENDSCHALTER/
FINALES DE CARRERA/
FIM-DE-CURSO



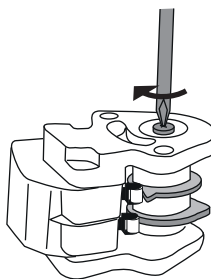
2 CAMMA A/CAM A/CAME A/NOCKEN A/
LEVA A/CAME A



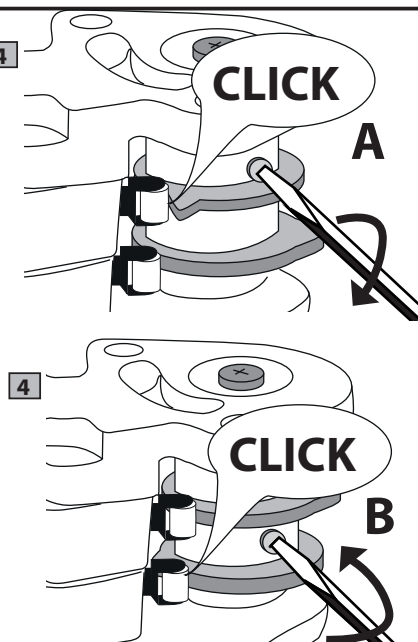
2 CAMMA B/CAM B/CAME B/NOCKEN B/
LEVA B/CAME B



3



4



G

MARRONE (fase)
BROWN (live)
MARRON (phase)
BRAUN (phase)
MARRON(fase)
MARRON (fase)

TERRA (GIALLO/VERDE)
EARTH (YELLOW/GREEN)
TERRE (JAUNE/VERT)
ERDE (GELB/GRÜN)
TIERRA (AMARILLO/VERDE)
TERRA (AMARELO/VERDE)

BLU(neutro)
BLUE(neutral)
BLEU(neutre)
BLAU(nullleiter)
AZUL(neutro)
AZUL(neutro)

H

Accessori/
Accessories/
Accessoires/
Zubehör/
Accesorios/
Acessórios

PG 9

V3

Motore / Motor
moteur/Motor
Eindaanslag/Motor
PG 13,5

V3

4 mm

10 mm

L **SALDATURA CREMAGLIERA/WELDING THE RACK/
SOUDAGE DE LA CRÉMAILLÈRE/
SCHWEISSUNG ZAHNSTANGE/SOLDADURA CREMALLERA/
SOLDADURA DA CREMALHEIRA**

I

744,5

291 524 233

305 35,75

Ø100mm
z25
M4

110 45

542 324

20

M

NO

OK

**SCHEMA CABLAGGIO DELL'INVERTER-INVERTER WIRING DIAGRAM-SCHÉMA DU CÂBLAGE DE L'INVERTER
SCHEMA VERKABELUNG DES INVERTERS -ESQUEMA CABLEADO DEL INVERTER-ESQUEMA DE CABLAGEM DO INVERTER**

ITALIANO

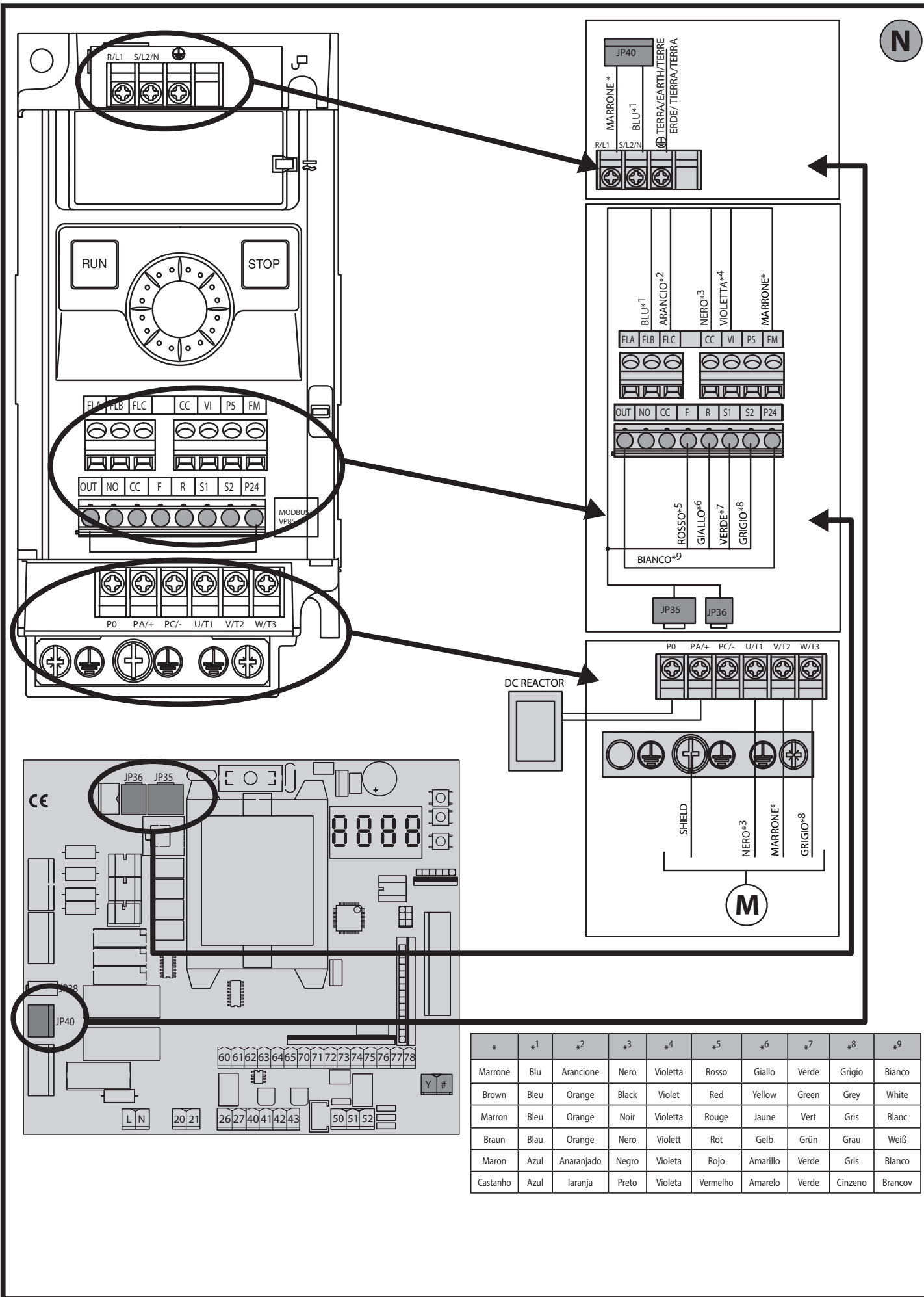
ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



INSTALLER WARNINGS

D811957 00000_01

WARNING! Important safety instructions. Carefully read and comply with all the warnings and instructions that come with the product as incorrect installation can cause injury to people and animals and damage to property. The warnings and instructions give important information regarding safety, installation, use and maintenance. Keep hold of instructions so that you can attach them to the technical file and keep them handy for future reference.

GENERAL SAFETY

This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Uses other than those indicated herein might cause damage to the product and create a hazard.

- The units making up the machine and its installation must meet the requirements of the following European Directives, where applicable: 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 89/106/EC, 99/05/EC and later amendments. For all countries outside the EEC, it is advisable to comply with the standards mentioned, in addition to any national standards in force, to achieve a good level of safety.
- The Manufacturer of this product (hereinafter referred to as the "Firm") disclaims all responsibility resulting from improper use or any use other than that for which the product has been designed, as indicated herein, as well as for failure to apply Good Practice in the construction of entry systems (doors, gates, etc.) and for deformation that could occur during use.
- Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code.
- Before installing the product, make all structural changes required to produce safety gaps and to provide protection from or isolate all crushing, shearing and dragging hazard areas and danger zones in general in accordance with the provisions of standards EN 12604 and 12453 or any local installation standards. Check that the existing structure meets the necessary strength and stability requirements.
- Before commencing installation, check the product for damage.
- The Firm is not responsible for failure to apply Good Practice in the construction and maintenance of the doors, gates, etc. to be motorized, or for deformation that might occur during use.
- Make sure the stated temperature range is compatible with the site in which the automated system is due to be installed.
- Do not install this product in an explosive atmosphere: the presence of flammable fumes or gas constitutes a serious safety hazard.
- Disconnect the electricity supply before performing any work on the system. Also disconnect buffer batteries, if any are connected.
- Before connecting the power supply, make sure the product's ratings match the mains ratings and that a suitable residual current circuit breaker and overcurrent protection device have been installed upline from the electrical system. Have the automated system's mains power supply fitted with a switch or omnipolar thermal-magnetic circuit breaker with a contact separation that provide full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening equal or greater than 3mm).
- Make sure that upline from the mains power supply there is a residual current circuit breaker that trips at no more than 0.03A as well as any other equipment required by code.
- Make sure the earth system has been installed correctly: earth all the metal parts belonging to the entry system (doors, gates, etc.) and all parts of the system featuring an earth terminal.
- Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453.
- Impact forces can be reduced by using deformable edges.
- In the event impact forces exceed the values laid down by the relevant standards, apply electro-sensitive or pressure-sensitive devices.
- Apply all safety devices (photocells, safety edges, etc.) required to keep the area free of impact, crushing, dragging and shearing hazards. Bear in mind the standards and directives in force, Good Practice criteria, intended use, the installation environment, the operating logic of the system and forces generated by the automated system.
- Apply all signs required by current code to identify hazardous areas (residual risks). All installations must be visibly identified in compliance with the provisions of standard EN 13241-1.
- Once installation is complete, apply a nameplate featuring the door/gate's data.
- This product cannot be installed on leaves incorporating doors (unless the motor can be activated only when the door is closed).
- If the automated system is installed at a height of less than 2.5 m or is accessible, the electrical and mechanical parts must be suitably protected.
- Install any fixed controls in a position where they will not cause a hazard, away from moving parts. More specifically, hold-to-run controls must be positioned within direct sight of the part being controlled and, unless they are key operated, must be installed at a height of at least 1.5 m and in a place where they cannot be reached by the public.
- Apply at least one warning light (flashing light) in a visible position, and also attach a Warning sign to the structure.
- Attach a label near the operating device, in a permanent fashion, with information on how to operate the automated system's manual release.
- Make sure that, during operation, mechanical risks are avoided or relevant protective measures taken and, more specifically, that nothing can be banged, crushed, caught or cut between the part being operated and surrounding parts.
- Once installation is complete, make sure the motor automation settings are correct and that the safety and release systems are working properly.
- Only use original spare parts for any maintenance or repair work. The Firm disclaims all responsibility for the correct operation and safety of the automated system if parts from other manufacturers are used.
- Do not make any modifications to the automated system's components unless explicitly authorized by the Firm.
- Instruct the system's user on what residual risks may be encountered, on the control systems that have been applied and on how to open the system manually in an emergency. Give the user guide to the end user.
- Dispose of packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) in accordance with the provisions of the laws in force. Keep nylon bags and polystyrene out of reach of children.

WIRING

WARNING! For connection to the mains power supply, use: a multicore cable with a cross-sectional area of at least 5x1.5mm² or 4x1.5mm² when dealing with three-phase power supplies or 3x1.5mm² for single-phase supplies (by way of example, type H05 VV-F cable can be used with a cross-sectional area of 4x1.5mm²). To connect auxiliary equipment, use wires with a cross-sectional area of at least 0.5 mm².

- Only use pushbuttons with a capacity of 10A-250V or more.
- Wires must be secured with additional fastening near the terminals (for example, using cable clamps) in order to keep live parts well separated from safety extra low voltage parts.
- During installation, the power cable must be stripped to allow the earth wire to be connected to the relevant terminal, while leaving the live wires as short as possible. The earth wire must be the last to be pulled taut in the event the cable's fastening device comes loose.

WARNING! safety extra low voltage wires must be kept physically separate from low voltage wires.

Only qualified personnel (professional installer) should be allowed to access live parts.

CHECKING THE AUTOMATED SYSTEM AND MAINTENANCE

Before the automated system is finally put into operation, and during maintenance work, perform the following checks meticulously:

- Make sure all components are fastened securely.
- Check starting and stopping operations in the case of manual control.
- Check the logic for normal or personalized operation.
- For sliding gates only: check that the rack and pinion mesh correctly with 2 mm of play along the full length of the rack; keep the track the gate slides on clean and free of debris at all times.
- For sliding gates and doors only: make sure the gate's running track is straight and horizontal and that the wheels are strong enough to take the weight of the gate.
- For cantilever sliding gates only: make sure there is no dipping or swinging during operation.
- For swing gates only: make sure the leaves' axis of rotation is perfectly vertical.
- For barriers only: before opening the door, the spring must be decompressed (vertical boom).
- Check that all safety devices (photocells, safety edges, etc.) are working properly and that the anti-crush safety device is set correctly, making sure that the force of impact measured at the points provided for by standard EN 12445 is lower than the value laid down by standard EN 12453.
- Impact forces can be reduced by using deformable edges.
- Make sure that the emergency operation works, where this feature is provided.
- Check opening and closing operations with the control devices applied.
- Check that electrical connections and cabling are intact, making extra sure that insulating sheaths and cable glands are undamaged.
- While performing maintenance, clean the photocells' optics.
- When the automated system is out of service for any length of time, activate the emergency release (see "EMERGENCY OPERATION" section) so that the operated part is made idle, thus allowing the gate to be opened and closed manually.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their technical assistance department or other such qualified person to avoid any risk.
- If "D" type devices are installed (as defined by EN12453), connect in unverified mode, foresee mandatory maintenance at least every six months
- The maintenance described above must be repeated at least once yearly or at shorter intervals where site or installation conditions make this necessary.

WARNING!

Remember that the drive is designed to make the gate/door easier to use and will not solve problems as a result of defective or poorly performed installation or lack of maintenance

SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. There are no particular hazards or risks involved in scrapping the automated system. For the purpose of recycling, it is best to separate dismantled parts into like materials (electrical parts - copper - aluminium - plastic - etc.).

DISMANTLING

If the automated system is being dismantled in order to be reassembled at another site, you are required to:

- Cut off the power and disconnect the whole electrical system.
- Remove the actuator from the base it is mounted on.
- Remove all the installation's components.
- See to the replacement of any components that cannot be removed or happen to be damaged.

THE DECLARATION OF CONFORMITY CAN BE VIEWED ON THIS WEBSITE: WWW.BFT.IT IN THE PRODUCT SECTION.

Anything that is not explicitly provided for in the installation manual is not allowed. The operator's proper operation can only be guaranteed if the information given is complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the instructions featured herein.

While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

1) GENERAL INFORMATION

The **OBERON TRI A2000 INV** operator consists of a strong gearmotor.

The inverter and brake allow the gate to stop quickly, avoiding uncontrolled sliding of the gate due to the effect of inertia.

The gearmotor is coupled to the gate by means of a rack.

The control unit, inverter, thermal-magnetic circuit breaker and limit switch assembly are built in.


The operating logic provides for various configurations so that use of the automated device can be tailored to the user's needs (e.g.: automatic closing, controlled closing, photocells active during closing etc.). To edit settings, call in qualified personnel (installer).

The electronic brake keeps the gate locked closed, meaning there is no need to use solenoid locks.

A manual release system allows the gate to be opened manually in the event of a mains power outage or malfunctioning.

We recommend fitting a shock absorber profile.

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS

GEARMOTOR	
Power supply	220-230V 50-60Hz (*)
Power demand	0,75 kW
Thermal overload protection	Inverter
Reduction ratio	1/15
Pinion module	m=4mm z=25 teeth
Max load	max 20000N (≈2000kg) to 39 m/min  CE 15000N (≈1500kg) to 12 m/min
Impact reaction	stop and reverse
Gearbox lubrication	oil
Manual operation	mechanical release
Control unit	SIRIO C BA 230 INV
Environmental conditions	from -10°C to +50°C
Protection rating	IP 24
Dimensions	Fig.I
Operator weight	~ 60 kg.
Max. travel	20 m
Out speed	125 rpm
Use	60%

3) TUBE ARRANGEMENT Fig.A

Install the electrical system referring to the standards in force for electrical systems, IEC 364, harmonization document HD 384 and other national standards.

4) PREPARATION FOR MOTOR MOUNTING FIG. B

Make a hole in the ground to accommodate the concrete pad, with anchors embedded in the base plate for fastening the gearbox assembly, keeping to the distances featured in **FIG.B**.

5) MOUNTING THE GEARMOTOR (FIG.C/D)

When the casting has hardened, make all the mains and accessory connection cables go through, letting them protrude from the foundation plate by approximately 1 metre.

Open the door and unscrew the 6 screws which fix the protective cover and casing (right side) to the base using a suitable key (Fig. C ref. C1).

Then unscrew one screw which fix the shield guard to the protective cover, using a suitable key (Fig. C ref. C2). Finally remove casing and after the protective cover (Fig. C ref. C3, C4).


Observe fig. D and proceed as follows:

- 1) Position the actuator over the plate, and insert all the cables or pipes in the appropriate hole, and the tie rods in the fixing slots.
- 2) Thread a flat spacer washer, a spring washer and an M12 (Fig. D ref. D1/R4/R5) nut on each one of the four base tie rods. Leave the nuts loose for correct positioning.
- 3) Adjust the four levelling grub screws (Fig. D ref. D5) to level the actuator so that it sits approx. 8-10 mm off the foundation base.
- 4) Running the actuator in the relevant slots, position the motor so that the drive gear meshes correctly on the rack (Fig.B). Then fasten the four nuts (Fig. D ref. D6) holding the actuator on the foundation plate.

Note: the rack teeth should mesh with the pinion along their entire width.

6) FITTING THE RACK (FIG.E-L)

7) RACK CENTRING WITH RESPECT TO PINION FIG.M

 **DANGER - Welding must be performed by a competent person issued with the necessary personal protective equipment as prescribed by the safety rules in force.**

8) ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES (FIG.F)

Loosen the screws and remove the cover (Fig. F).

WARNING! When adjusting the limit switches, keep a safe distance from the stops.(Fig. F1).

Proceed as indicated in Fig.F2 to adjust the opening and closing travel limit points.

9) WIRING AND CONNECTIONS

Connect the mains power to the thermal-magnetic circuit breaker (Fig.G).

Arrange the cabling and fit the board protection support. (Fig.H).



10) DO NOT EDIT INVERTER SETTINGS. PROGRAMMING TO BE CARRIED OUT VIA SIRIO C BA 230 INV CARD ONLY



11) SEE THE CONTROL UNIT'S USER GUIDE FOR INFORMATION ON SETTING THE MOTOR'S PARAMETERS

12) DIMENSIONS FIG.I



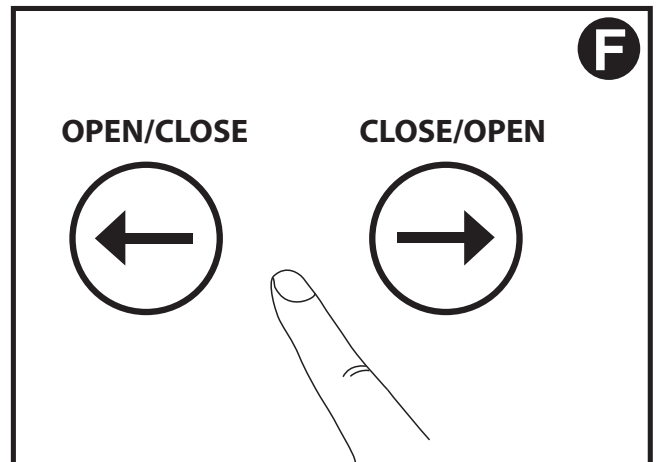
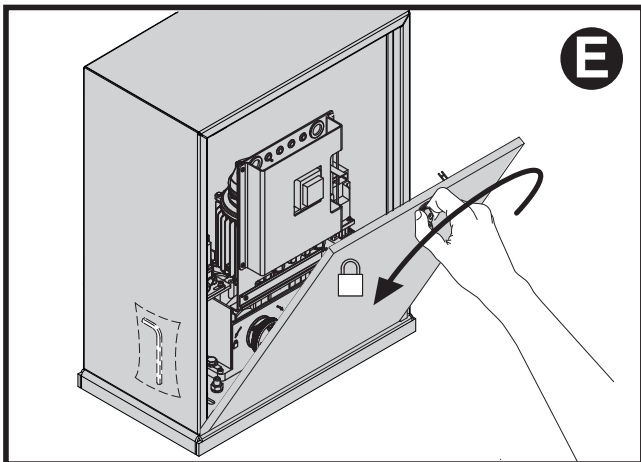
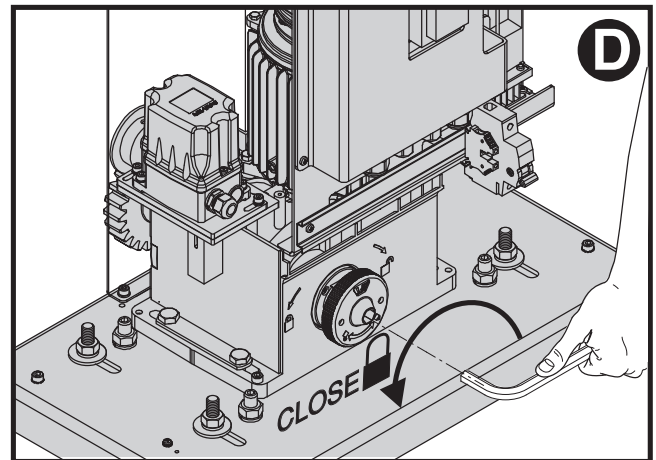
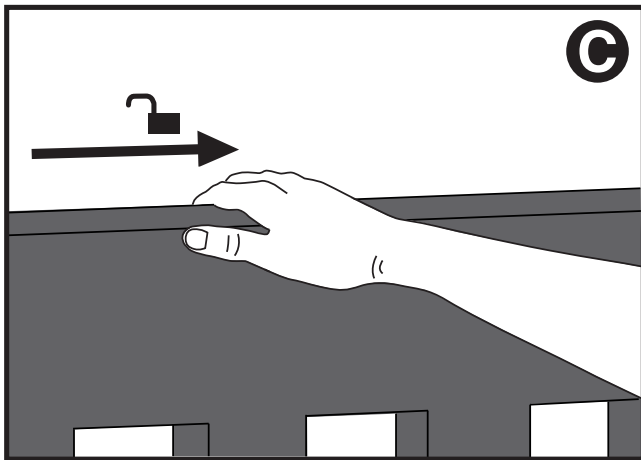
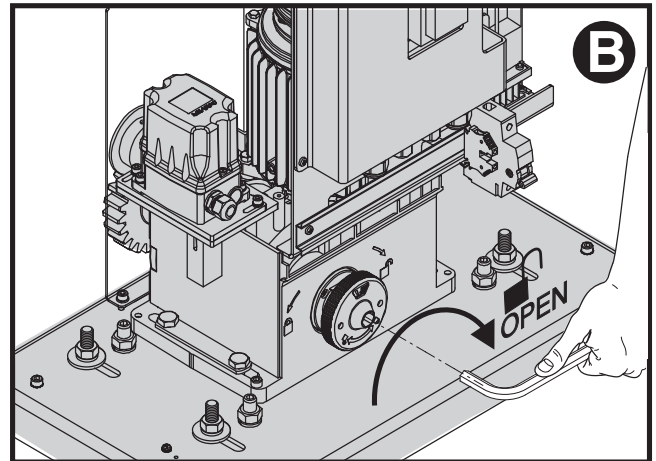
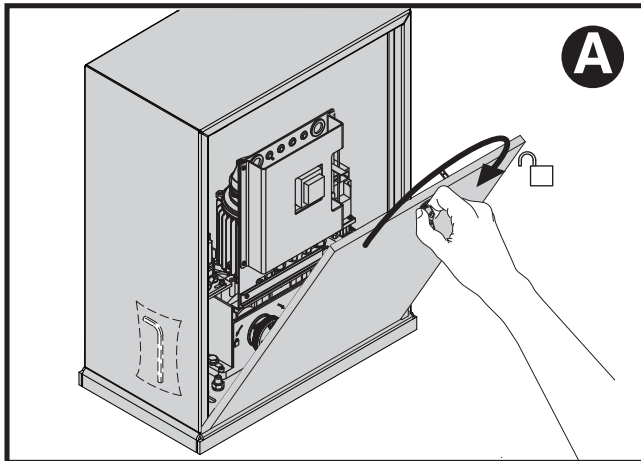
13) MANUAL RELEASE (SEE USER GUIDE -FIG.2-).

Warning: do not JERK the gate open and closed, instead push it GENTLY to the end of its travel

Fig.2

MANUALE D'USO: MANOVRA MANUALE/ USER'S MANUAL: MANOVRA MANUALE/ MANUEL D'UTILISATION: MANOVRA MANUALE/
BEDIENUNGSANLEITUNG: MANOVRA MANUALE/ MANUEL DE USO: MANOVRA MANUALE/ MANUAL PARA DE USO: MANOVRA MANUALE

D811957 00000_01



Se l'impianto è eseguito secondo la normativa CE, le uniche operazioni consentite all'utilizzatore sono:

- attivazione OPEN
- attivazione CLOSE

If the system is installed according to CE regulations, the only operations the user is allowed to carry out are:

- activating the OPEN command
- activating the CLOSE command

Si l'installation est conforme à la norme CE, les seules opérations que peut faire l'utilisateur sont :

- activation OPEN/OUVRIR
- activation CLOSE/FERMER

Falls die Anlage gemäß der CE-Norm ausgeführt wird, sind ausschließlich die folgenden Operationen gestattet:

- aktivierung OPEN
- aktivierung CLOSE

Si la instalación es realizada conforme a la normativa CE, las únicas operaciones permitidas al usuario son:

- activación OPEN
- activación CLOSE

Se a instalação é executada de acordo com a normativa CE, as únicas operações consentidas ao utilizador são:

- ativação OPEN
- ativação CLOSE



AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE (I)

ATTENZIONE! Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere e seguire attentamente le Avvertenze e le Istruzioni che accompagnano il prodotto poiché un uso improprio può causare danni a persone, animali o cose. Conservare le istruzioni per consultazioni future e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente installato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei e irragionevoli.

SICUREZZA GENERALE

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso.

Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza se correttamente installato da personale qualificato ed esperto (installatore professionale).

L'automazione, se installata ed utilizzata correttamente, soddisfa gli standard di sicurezza nell'uso. Tuttavia è opportuno osservare alcune regole di comportamento per evitare inconvenienti accidentali:

- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il movimento.
- Non permettere a bambini di giocare o sostare nel raggio di azione dell'automazione.
- Questa automazione non è destinata all'uso da parte di bambini o da parte di persone con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali, o persone che mancano di conoscenze adeguate a meno che esse non abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Non permettere ai bambini di giocare con i controlli fissi. Tenere i telecomandi lontani dai bambini.
- Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento.
- Non contrastare il movimento dell'anta e non tentare di aprire manualmente la porta se non è stato sbloccato l'attuatore con l'apposita manopola di sblocco.
- Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati durante il loro movimento.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari.
- L'attivazione dello sblocco manuale potrebbe causare movimenti incontrollati della porta se in presenza di guasti meccanici o di condizioni di squilibrio.
- In caso di apritapparelle: sorvegliare la tapparella in movimento e tenere lontano le persone finché non è completamente chiusa. Porre cura quando si aziona lo sblocco se presente, poiché una tapparella aperta potrebbe cadere rapidamente in presenza di usura o rotture.
- La rottura o l'usura di organi meccanici della porta (parte guidata), quali ad esempio cavi, molle, supporti, cardini, guide.. potrebbe generare pericoli. Far controllare periodicamente l'impianto da personale qualificato ed esperto (installatore professionale) secondo quanto indicato dall'installatore o dal costruttore della porta.
- Per ogni operazione di pulizia esterna, togliere l'alimentazione di rete.
- Tenere pulite le ottiche delle fotocellule ed i dispositivi di segnalazione luminosa. Controllare che rami ed arbusti non disturbino i dispositivi di sicurezza.
- Non utilizzare l'automatismo se necessita di interventi di riparazione. In caso di guasto o di malfunzionamento dell'automazione, togliere l'alimentazione di rete sull'automazione, astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato ed esperto (installatore professionale) per la necessaria riparazione o manutenzione. Per consentire l'accesso, attivare lo sblocco di emergenza (se presente).
- Per qualsiasi intervento diretto sull'automazione o sull'impianto non previsto dal presente manuale, avvalersi di personale qualificato ed esperto (installatore professionale).
- Con frequenza almeno annuale far verificare l'integrità e il corretto funzionamento dell'automazione da personale qualificato ed esperto (installatore professionale), in particolare di tutti i dispositivi di sicurezza.
- Gli interventi d'installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e la relativa documentazione tenuta a disposizione dell'utilizzatore.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Tutto quello che non è espressamente previsto nel manuale d'uso, non è permesso. Il buon funzionamento dell'operatore è garantito solo se vengono rispettate le prescrizioni riportate in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle indicazioni riportate in questo manuale.

Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

USER WARNINGS (GB)

WARNING! Important safety instructions. Carefully read and comply with the Warnings and Instructions that come with the product as improper use can cause injury to people and animals and damage to property. Keep the instructions for future reference and hand them on to any new users.

This product is meant to be used only for the purpose for which it was explicitly installed. Any other use constitutes improper use and, consequently, is hazardous. The manufacturer cannot be held liable for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

GENERAL SAFETY

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs.

This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions when installed correctly by qualified, expert personnel (professional installer). If installed and used correctly, the automated system will meet operating safety standards. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is moving.
- Do not allow children to play or stand within range of the automated system.
- This automated system is not meant for use by children or by people with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge, unless a person who is responsible for their safety provides them with necessary supervision or instructions on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the device. Do not allow children to play with the fixed controls. Keep remote controls out of reach of children.
- Do not work near hinges or moving mechanical parts.
- Do not hinder the leaf's movement and do not attempt to open the door manually unless the actuator has been released with the relevant release knob.
- Keep out of range of the motorized door or gate while they are moving.
- Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- The manual release's activation could result in uncontrolled door movements if there are mechanical faults or loss of balance.
- When using roller shutter openers: keep an eye on the roller shutter while it is moving and keep people away until it has closed completely. Exercise care when activating the release, if such a device is fitted, as an open shutter could drop quickly in the event of wear or breakage.
- The breakage or wear of any mechanical parts of the door (operated part), such as cables, springs, supports, hinges, guides..., may generate a hazard. Have the system checked by qualified, expert personnel (professional installer) at regular intervals according to the instructions issued by the installer or manufacturer of the door.
- When cleaning the outside, always cut off mains power.
- Keep the photocells' optics and illuminating indicator devices clean. Check that no branches or shrubs interfere with the safety devices.
- Do not use the automated system if it is in need of repair. In the event the automated system breaks down or malfunctions, cut off mains power to the system; do not attempt to repair or perform any other work to rectify the fault yourself and instead call in qualified, expert personnel (professional installer) to perform the necessary repairs or maintenance. To allow access, activate the emergency release (where fitted).
- If any part of the automated system requires direct work of any kind that is not contemplated herein, employ the services of qualified, expert personnel (professional installer).
- At least once a year, have the automated system, and especially all safety devices, checked by qualified, expert personnel (professional installer) to make sure that it is undamaged and working properly.
- A record must be made of any installation, maintenance and repair work and the relevant documentation kept and made available to the user on request.
- Failure to comply with the above may result in hazardous situations.

Anything that is not explicitly provided for in the user guide is not allowed. The operator's proper operation can only be guaranteed if the instructions given herein are complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the instructions featured herein.

While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

Bft Spa

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft.it

**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS S.L.**
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY

BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Stockport, Cheshire, SK7 5DA
www.bft.co.uk

IRELAND

BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX

BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND

BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKÓW
www.bft.pl

CROATIA

BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL

**BFT SA-COMERCIO DE
AUTOMATISMOS E MATERIAL DE
SEGURANCIA**
3020-305 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC

BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY

**BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI
SANAY VE
Ticaret**
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA

BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bfttrus.ru

AUSTRALIA

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA
PTY LTD**
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.

BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA

BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE

BFT Middle East FZCO
Dubai